

Reiwa año mes día
令和 4 年 1 2 月 1 日

Sres. responsables de alumnos de la Escuela Primaria (小)/Secundaria (中) 学校名 kitasato

Consejo Escolar de la Ciudad de Komaki
Presidente Nakagawa Nobuyoshi
Escuela Primaria (小)/Secundaria (中) 学校名 kitasato
Director/a 校長名 emi matuura

保護者連絡アプリ「tetoru」の運用開始について（通知）スペイン語
**SOBRE EL COMIENZO DEL EMPLEO DE LA APLICACIÓN DE CONTACTO
ENTRE LOS PADRES Y LA ESCUELA “tetoru” (AVISO)**

Agradecemos la comprensión y colaboración que brindan los señores padres hacia las actividades educativas de la Escuela Primaria (小)/Secundaria (中) 学校名 kitasato.

En la ciudad de Komaki, **a partir del 3^{er} trimestre comenzaremos el empleo de la aplicación de contacto entre los padres y la escuela “tetoru” (en lo sucesivo se llamará “aplicación”).**

Pedimos su colaboración en el registro de la aplicación como se explica a continuación.

Nota

1. RESUMEN DE LA APLICACIÓN

- Proveedor de la aplicación: Classi S.A.
- Funciones principales: aviso de ausencia por los padres a la escuela, distribución de avisos digitales de la escuela a los padres
 - ※Función de aviso de ausencia: No será necesario volver a llamar a la escuela cuando haya cruces de líneas a la hora ocupada de la mañana.
 - ※Distribución de avisos digitales: No se perderán los avisos enviados por la escuela y será fácil de buscar los avisos anteriores.

2. MOMENTO DE INTRODUCCIÓN Y GRADOS/AÑOS DISPONIBLES

Comienzo de aplicación: viernes 6 de enero de 2023; disponible en todos los grados/años

3. CONTENIDO DE USO DE APLICACIÓN

(1) Aviso de ausencia (incluyendo el retraso y retorno temprano a casa)

- **A partir del viernes 6 de enero de 2023, se podrá utilizar la aplicación para avisar la ausencia, retraso y retorno temprano.** El aviso por medio de la aplicación se tendrá que realizar **antes de la hora de cierre de recepción (antes de las 8:15 a.m. del día que se trata el asunto).** Se puede avisar a cualquier hora, si es antes de la hora de cierre.
- **Caso que elijan “otros (その他)” como motivo de ausencia, escriban el motivo concreto en el espacio de “observación (備考)”.**

- En caso de no poder avisar por la aplicación antes de la hora de cierre, o **tener que informar detalladamente el estado de salud de su hijo, -ja debido a la infección por el COVID-19 u otro motivo, comuníquense por teléfono.**

(2) Distribución de los avisos digitales

- **Los mensajes por correo electrónico y por papeles (informativos de la escuela y de cada grado/año) que se repartían hasta ahora se sustituirán por la distribución digital por la aplicación en el orden debido.**
- Según la circunstancia, utilizaremos el medio de avisos más apropiado; cuando sea conveniente la distribución de avisos en papel, mandaremos en papel.

4. OBSERVACIONES

- (1) Para el uso de la aplicación, **se guardarán el nombre de su hijo, -ja y la escuela, grado/año, sección, número de asistencia, dirección de correo electrónico del responsable e historial de uso en el servidor en la nube de Classi S.A.** Pedimos su comprensión.
- (2) Aunque se realice el aviso de ausencia u otros por la aplicación, **es posible que la escuela llame al hogar para preguntar el estado de salud de su hijo, -ja.**
- (3) **Se recibirá el aviso de ausencia y otros también por medio del teléfono y cuaderno de recados como hasta ahora, pero utilicen la aplicación en lo posible a fin de promover la utilidad práctica.**

＜アプリの利用方法＞ （スペイン語）
＜MANERA DE UTILIZAR LA APLICACIÓN＞

1. ENTORNO RECOMENDADO 推奨環境

La aplicación se puede usar a través del smartphone o la tableta de los padres.
(No se puede usar con el teléfono móvil clásico, ni con la computadora Windows)

<input type="radio"/> Android	<OS>	Android superior al OS8
	<navegador>	última versión de Chrome
<input type="radio"/> iPhone	<OS>	superior al iOS14
	<navegador>	última versión de Safari

※ **En caso que no puedan utilizar la aplicación**

Si los señores padres **no pueden utilizar la aplicación por no poseer un smartphone o una tableta, hay que avisar sin falta al profesor tutor.**

2. REGISTRO PARA EL USO DE LA APLICACIÓN アプリの利用登録

Confirмен la “Guía para el registro de la aplicación de contacto *tetoru*” adjunta (no hay traducción en español) y la hoja adjunta 1 “Forma de registro en *tetoru*”, y hagan **el registro de uso antes del día 25 日 del mes 12 月. El día 26 日 del mes 12 月 haremos la prueba de distribución a la aplicación.**

Para obtener información acerca de la operación de la aplicación, consulten la hoja adjunta 2 “Guía para los padres sobre el uso de *tetoru*”.

- Si no reciben el correo electrónico al registrarse, accedan al centro de ayuda de *tetoru* a través del siguiente URL o del código bidimensional, y verifiquen la configuración de recepción del correo electrónico.

URL: <https://support.tetoru.jp/hc/ja/articles/4414035551375>



令和4年12月 日

●●●学校 保護者各位

小牧市教育委員会
教育長 中川 宣芳
●●●学校
校長 ●●●

保護者連絡アプリ「tetoru」の運用開始について（通知）

初冬の候、保護者の皆様におかれましては、ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。日ごろは、●●●学校の教育活動にご理解とご協力を賜り、お礼申し上げます。

さて、小牧市では、保護者から学校への欠席連絡や学校からの配布文書のデジタル化を推進し、保護者の負担軽減・利便性向上を図るため、3学期から保護者連絡アプリ「tetoru」（以下「アプリ」という。）の運用を開始します。

つきましては、下記のとおりアプリの登録等にご協力いただきますようお願いいたします。

記

1. アプリの概要

- アプリ提供者：Classi 株式会社
- 主な機能：保護者から学校への欠席連絡、学校から保護者への文書のデジタル配信
 - ※欠席の連絡機能：忙しい朝に電話回線の混雑によるかけ直しが不要になります。
 - ※文書のデジタル配信：学校からのお知らせ文書を紛失する心配がなく、過去の文書を探しやすくなります。

2. 導入時期及び対象学年

令和5年1月6日（金）運用開始：全学年対象

3. アプリの利用内容

(1) 欠席連絡（遅刻・早退含む）

- 令和5年1月6日（金）以降、アプリを利用して欠席・遅刻・早退

連絡を行うことができます。アプリによる連絡は、締切時間（欠席等の当日午前8時●分）までに行ってください。締切時間前であれば、いつでも連絡いただけます。

- 欠席理由に「その他」を選択した場合は、備考欄に詳細を記入してください。
- 締切時間までにアプリで連絡できなかった場合や新型コロナウイルス感染症に関する連絡等、お子様の健康状態等を詳細に伝える必要がある場合は、電話で欠席等の連絡を行ってください。

(2) 文書のデジタル配信

- 従来のメール配信や紙の配布文書（学校だより、学年通信など）を順次アプリへのデジタル配信に切り替えます。
- 紙による配布が望ましい場合については、紙媒体でお知らせするなど、状況に応じて連絡手段を使い分けていきます。

4. 留意点

- (1) アプリの利用にあたり、お子様の氏名、学校名・学年・組・出席番号、保護者のメールアドレス及びアプリの利用履歴が Classi 株式会社のクラウドサーバ上に保存されますので、ご承知おきください。
- (2) アプリで欠席等の連絡を行った場合についても、お子様の健康状態を確認するために学校からご家庭に電話連絡をする場合があります。
- (3) 欠席等の連絡は、従来どおり電話や連絡帳等でも受け付けしますが、利便性向上のため、できる限りアプリをご利用ください。

<●●学校からの連絡>

- (1) アプリで欠席連絡を行った場合、通学団への欠席連絡は・・・
- (2) 学校から欠席者等に連絡事項（宿題・持ち物等）を伝える場合は、Teams、ロイロ、電話連絡等を活用します。
- (3) 部活動等への欠席連絡については・・・

<アプリの利用方法>

1. 推奨環境

アプリは保護者のスマートフォンまたはタブレットで利用できます。
(ガラケー、Windows パソコンでは利用できません)

○Android	<OS>	Android OS 8 以上
	<ブラウザ>	Chrome 最新版
○iPhone	<OS>	iOS14 以上
	<ブラウザ>	Safari 最新版

※アプリを利用できない場合

保護者がスマートフォンまたはタブレットを所持していない場合など、アプリを利用することができない場合は、必ず担任までご連絡ください。

2. アプリの利用登録

別紙「連絡アプリ tetoru のご利用登録への案内」及び別紙1「tetoru の登録方法」を参照し、**●月●日までに利用登録**を行ってください。**●月●日**にアプリへの配信テストを行います。

アプリの操作方法については、別紙2「tetoru 保護者向けガイド」をご確認ください。

- 利用登録時にメールが届かない場合は、下記 URL または二次元コードから tetoru ヘルプセンターにアクセスし、メールアドレスの受信設定等をご確認ください。

URL: <https://support.tetoru.jp/hc/ja/articles/4414035551375>

